

Baenzlawz Aeu Cuengh Coi Gun Hawj Hagseng Maij Hag Cuengh Gun Song Vah Saw

如何以壮促汉激发学生的壮汉双语文兴趣

□ 潘芳兰

让学生对壮汉双语文感兴趣，是学生学好壮汉双语文的前提和基础，是学生学好壮汉双语文的动力所在。可是在实际教学活动中，在解决好学生想学、愿学这一环节上，许多教师却遇到了很多问题和困惑。

一方面，表现为学生对壮语兴趣的递减。原因是目前全国上下推广普通话，孩子呱呱落地后，无论是爷爷奶奶、爸爸妈妈间的交流，还是邻里间、同学之间的交往，使用的均是普通话，在人们的眼里会讲普通话才时尚；另外，当前壮语在各行各业中能派上用场的极少，因此许多家长、学生思想上有了波动，认为壮文学与不学无关紧要，小学毕业后壮文就一无是处，只要学好汉文就行。于是学生上壮汉双语文课时心不在焉，敷衍了事，久而久之，对壮文的学习失去了兴趣。另一方面，教师在壮汉双语文教学中，教学形式单一，教学内容枯燥无味，更让学生对壮汉双语文学习兴趣索然。

那么，我们应该怎样去激发学生学壮汉双语文的欲望，并转化为持久的动力呢？笔者认为可以从以下几方面入手：

一、让壮汉双语文教学拥有生活化的真实情景

苏赫姆林斯基说过：“小学生往往用形象、色彩、声音来进行思维。”由此可见，倘若我们将壮汉双语文教学寓于学生的实际生活中，构建一个开放自主的课堂，那么学生必然会对壮汉双语文有浓厚的兴趣。

一方面，可以让学生在平常的生活中去学壮语。因为要学好壮语仅靠每周安排的那几节课是远远不够的，时间有限，加上学生的壮文声、韵、调不扎实，导致教师反复教了多次，仍有许多学生未能记牢，更别说把它写出来了。因此我们必须引导学生把课内向课外延伸，把壮语与现实生活结合起来，有意识地让学生在生活中识字。另一方面可以采用其他直观的教学手段，帮助学生把抽象的符号具体形象化，培养学生学壮语的能力，有效地提高壮汉双语文教学的效率。如教学生认识一些常见的水果“makit(葡萄)、makgam(柑果)、bingzgoj(苹果)、

makleiz(雪梨)”等词时，可以先将真实的葡萄、柑果、苹果、雪梨摆在学生面前，给学生以直观的印象，再问：这是什么水果？用壮语如何说？然后壮汉反复对读；接着，指导学生观察这些水果练习说话，从说简单的句子到比较复杂的句子，如：①aen makgam ndeu(一个柑果) ②Gou miz aen makgam ndeu.(我有一个柑果。) ③Gou miz aen makgam ndeu youh hom youh diemz(我有一个又香又甜的柑果。)……这样不仅使事物更加形象生动，而且使学生始终感到新鲜、有趣，一直处于认真观察、积极思考之中，从而记得更牢。

总之，无论是在真实的生活中，还是采用其他直观的教学手段，其根本宗旨均在于调动学生的生活储备，唤起学生浓厚的兴趣，从而主动并乐于进入壮汉双语文学习。

二、激发无意注意，让学生乐于学壮汉双语文

科学研究表明，学生思维的具体形象性和随意性占据主要地位，无意识记忆占据优势。在现实生活中，通常可以看到倘若强迫儿童去注意某件事情，效果却适得其反。因此，进行壮汉双语文教学时，也可以考虑适当采用通过学生的无意注意来进行壮汉双语文教学。

具体的做法是：在家里可以先让学生去关注家里亲近的人的称呼，这就是一个很好的“无意识”学壮汉双语文的契机。比如：daxgoeng(爷爷)、daxbuz(奶奶)、daxboh(爸爸)、daxmeh(妈妈)、daegbeix(哥哥)、dahcej(姐姐)”等这些词都是学生熟悉的口语，容易学，容易记；其次去认识家里所养的家禽家畜，如：“duzgaeq(鸡)、duzbit(鸭)、duzhanq(鹅)、duzmeuz(猫)、duzma(狗)、duzmou(猪)、duzvaiz(水牛)”等，先壮后汉，壮汉结合，这样学生会有意无意地注意它们，很快就记下这些词语。最后又让学生去关注田地里种的各种农作物，如：“haeuxnaz(水稻)、duhhenj(黄豆)、haeuxyangz(玉米)、duhdoem(花生)、byaekhau(白菜)”等，这样既巩固了学生所学的声母、韵母、调号，又激发了学生的学习兴趣，事半功倍。

在校园里可以让学生去关注同学的名字，这也是一个很好的“无意识”的学壮汉双语文

的契机。因为学生的名字各异，粗略的计算，如果一个学生能够认识班上所有同学的壮名字，他可以从中学到120个以上的音节，并且他能获得一些同类音节认识的方法，在以后的生活中将有意识地去认识别人的名字。这样日积月累，天长日久，记得的音节数量就会与日俱增。

因此，每一个壮汉双语文教师要注意引导学生，将平时一晃而过的事物，稍加留意，不断地鼓励强化，并给以展示的平台。这样学生就会在轻松、没有教学要求的情况下快乐地学壮语。

三、让壮汉双语文课堂教学形式多样化

小学生的天性是活泼好动，他们乐于游戏和活动，厌倦单一的重复说教。儿童通常在游戏中，能够充分地投入，积极地参与。因此，我们的壮汉双语文教学可以将枯燥的教学寓于游戏中，让教学进程变为游戏的连缀，让学生在快乐中进行壮汉双语文学习。

例如：壮汉对照理解生字新词时，笔者采用了“找朋友”的游戏进行教学巩固。先让学生利用母语说出这些生字新词的意思，再通过壮汉对照，然后指名學生把写有壮文的卡片粘贴在黑板相应的汉词下，并把壮汉词语都大声读两遍。这样，学生在课堂上感受到了游戏的乐趣，学习兴趣盎然，而且记忆深刻。

又如：在教学常见的反义词“gvnz(上)—laj(下)、swix(左)—gvaz(右)、sang(高)—daemq(低)、hung(大)—iq(小)”时，笔者先让学生自己拼读，然后说说：你发现这些词有什么共同的特点？最后让全体学生站起来，跟着老师做动作。首先正着做，笔者说“swix(左)”他们则举起“左手”，说“gvaz(右)”他们则举起“右手”；然后反着做，笔者说“swix(左)”他们则举起“右手”，说“gvaz(右)”他们则举起“左手”，最后又一边读一边做相应的动作。如果谁说错或做错谁就淘汰，全对者获胜。这样学生通过动手、动脑、动口，产生强烈的求知欲，满腔热情地投入到学习中，最终获得知识，从而激发学生学壮汉双语文的兴趣。

由此可见，丰富多样的教学形式，可以让

学生兴致高昂地参与到壮汉双语文学习活动中。但是，在进行以游戏为线的壮汉双语文教学中，教师不能忽视其真正的有效性。例如：做游戏时学生都积极地参与活动，可是教师的引导如果不到位，整个课堂就会陷入了“表面热闹，实际无效”的境地。又如有时游戏教学在无意中会成了几个尖子生的表演场，大多数学生却是作壁上观。因此，教师在设计教学环节时，要充分考虑到游戏的参与量与参与度，也就是是不是所有的学生都能够参与到壮汉双语文游戏活动中，是不是每一个学生都在壮汉双语文游戏中有所收获。

四、让教师的语言成为壮汉双语文课堂上跳动的音符

“嘿嘿，你真棒，我要比你棒！”“顶呱呱，表扬他！”反复这样的教学评价语言，别说是教师语言特别敏感的学生，就是成人听了都感到乏味。缺失真实且具有特色的教学语言，很难唤起学生在学习中积极向上的热情。因此，在进行壮汉双语文教学中，激发学生的学习兴趣，锤炼教师的教学语言也是不可缺少的重要因素。我们要尽可能地做到拥有新奇的导入语、巧妙睿智的点拨语、情真实意的评价语。这样才能使课堂教学内容，教学过程变得生动有趣起来，使学生能从原以为无趣的课堂中得到意想不到的享受和乐趣。同时，有趣、幽默的课堂教学语言不仅可以活跃课堂气氛，调节学生的情绪，还可以融洽师生的关系，有利于师生情感的沟通，有利于集中学生的注意力和知识的理解。因此一名好的教师要广采博闻与教材有关的笑话、故事、成语、典故、诗词等等，按照教学需要把它们引入课堂，调动自如，以塑造形象，创造气氛，让学生感到课堂新奇多趣，迅速理解和记忆学到的知识。

一句话，要使壮汉双语文教学得以有效进行，激发学生的兴趣是关键。它是学生学好壮汉双语文的前提和根基，只有学生对壮汉双语文产生浓厚的兴趣，才能够为学生阅读壮汉课文打下良好的基础，也是学生提高壮汉双语文能力的前提。

(作者工作单位：武鸣县仙湖镇中桥小学)

Baenzlawz Baengh Vahdoj Hawj Cuengh Gun Song Vah Saw Sonhag Hwng Hwnjdaeuj

如何用“土话”让壮汉双语教学的课堂活起来

□ 王 群

在壮汉双语教学的课堂上，由于学生的认知水平的限制，以及标准壮语和地方“土话”存在着诸多差异，上课的老师会经常遇到“卡带”或“断节”的现象，让本来生动有序的课堂教学变得举步维艰，陷入尴尬的境地。这个时候，如果能巧妙的运用“土话”插入到课堂当中去，就能够把整个课堂都激活起来了。这是因为，“土话”才是学生真正的母语，是学生最为熟悉的语言表达工具。

一、说话练习中的“土话”插入

在低年级的说话教学当中，学生依据情境进行说话练习是很重要的语言素养训练。说话教学开展得好，学生参与的程度越高，学生的语言运用能力就会越强。但是，由于学生的识字还比较少，语言积累还很匮乏，这个时候要求学生能够用标准的壮语言文字来说话，表达一个比较完整的意思，是非常困难的。如果上课的老师在这个时候能适当的引导学生，积极利用自己能用的语言方式来表达，哪怕是加入很多的“土话”，效果就好多了。

有一次，一个老师让学生根据画面内容进行说话练习。画面是学生的课外活动场面，内容十分的丰富。但是，很多学生只会说：Siujmingz caeuq Siujvaz dwkgiuz, Siujhungz yawj saw, Siujlanz caeuq Siujfanh dwk yijmauzgiuz……语言简单而苍白，学生没能够加入任何的修饰词语。后来，上课的老师说：“那大家再仔细观察，从他们的动作，表情去看，你还有什么发现？”有学生就站起来说：“Siujhungz yawj saw 很专心，看得津津有味。”还有学生说：“Siujmingz caeuq Siujvaz dwkgiuz 很激烈，他们肯定满头大汗了。”老师说：“说得真好，那你们能用壮文说一说吗？”这时，

所有的学生都跃跃欲试，却没人敢站起来。老师又接着说：“那大家能用自已的话说一说吗？”马上又学生站起来说：“Siujhungz yawj saw yawj ndaej caen yaebmaez(入迷，土话)，yawj ndaej douh(都) ngaez(ngaez,土话，形容专注到忘记周围的事物) lo.” 又有个学生说：“Siujmingz caeuq Siujvaz dwkgiuz, gyoengqde dwk ndaej cibfaen geklid(土话，激烈)，muenx gyauej cungj dwg hanh lo.laengz(土话，连的意思) naj hix beuq(土话，脏的意思) lo.”

老师和同学们听了，都夸他们说得好。然后，老师再引导他们如何把土话转换成标准壮语，学生学得很开心，课堂气氛更活跃了，教学效果达到了。

二、认识词语中的“土话”解析

在学习的过程当中，学生会不断的接触到新的词语，有些词语学生借助汉文，结合生活，很容易就理解了。如“angq, guhcaemz, doegsaw, hagdangz”等简单的词语，老师不用说学生也能弄明白。但是有一些词语，因为和学生平时使用的“土话”差异非常大，汉语的意思学生也比较模糊，所以学生理解起来的难度就很大了。如“rubrab, ciengxlwenx, hungmbwk, cawxcaih,”等等这些词语，学生很难弄明白。

以“rubrab”为例，它转换为汉文应该是“荡漾”的意思，但是平时就是说壮话的学生根本闹不清“荡漾”又是怎样的一种形态，所以也说不准这个词语的意思。最后，老师说：“同学们，你们有到过水边玩过吗？”同学们都说“有”。老师又说：“那大家一定看到过风吹过水面，或者我们把石子扔到水里时，水面的样子吧？”学生都点头。这时候，老师说：“Gijraemx yubhwnj yubroengz, couh heuhguh

‘rubrab’ lo.” 然后有一个学生说：“哦，讲的是水面‘fedbambam’（土话）么。”他这样说，大家都笑了，这个词语大家也就知晓它所指的是怎么样的形态了。

三、阅读理解中的“土话”赏析

我们都知道，在语文教学当中，对课文内容的理解，以及对作者所表达的情感能产生共鸣，是教师在课堂上一直追求的目标。因此，文章当中的许多好词好句甚至优美的片段，都被教师搬上课堂来重点学习和赏析，以期能让学生更好的理解课文内容，更深刻地感受到作者在文章当中所要表达的情感。与学生共赏，是我们的教师在课堂教学当中普遍采用的一种教学方式，让学生通过阅读、分析、交流，然后再用文字把自己的认识感受表达出来。这本来是一套行之有效的教学方法，但是我们总会发现，前面的几个环节会进行得很顺利，在最后让学生“说说你的认识和感受”往往说不出来或者说了，但效果不佳。不是内容不完整，就是词不达意，最后还是累了老师要给学生归纳一番。究其原因，笔者发现这和学生的表达习惯有关。我们的学生平时使用的都是土生土长的“土话”，但是在课堂上，我们却要求他们使用标准的壮语或者是普通话，这在表达上严重影响了学生的措词能力和表达水平。这时候，笔者尝试着让学生想怎么说就怎么说，想用什么语言说就用什么语言说，只要大家听得明白就行。得到这个指令后，学生的束缚放开了，在谈感受，说看法上踊跃了好多，语言表达的完整性也强多了。虽然这当中免不了有许多的“夹生饭”，但学生的思路却被打开了，课堂的质量也高了。

四、口语表达中的“土话”衬托

语文教学的最终目的就是语文技能的运用得到提高，简单讲，就是在“读，说，思，写”的能力上得到根本性的提高。而是否能说能写是最能体现一个学生的语文素养的高低的。因此，在语文教学当中，口语交际课和习作课同样是非常重要的训练课。

在交际课中，我们会发现这样的一个奇怪的现象：平时在课后滔滔不绝，能言善辩的学生，在课堂上却支支吾吾，甚至闭口无言。这是为什么呢？经过调查，很多学生的回答是“不会说，不知道怎么说。”老师问他：“那你平时说话不是很厉害的嘛，说得又快又好，有时连老师都自叹不如。”学生的回答大多都是：“那怎么一样，平时我们是用‘土话’讲的，用普通话不太会讲，怕讲不好。用壮文讲究更加不敢了，都跟我们讲的不一样。”看来，病因还是在学生在表达时的习惯用的语言上面。“那你们可以先用本地话想好了，再转换过来嘛？”笔者说。学生说：“讲得容易，可就是不知道怎么开口。”

后来，笔者干脆就让学生先用自己喜欢的方式来说，要求是必须清楚而且完整。没想到，这样倒把学生的话匣子打开了，学生的思维也跟着开发出来了。而且到了最后，学生也愿意尝试用普通话或者壮文来表达了，水平提高得反而更快些。可见，“土话”在学生语言表达当中的作用还是十分有意义的。

综上所述，我们有理由相信，在我们的壮汉双语课堂当中，我们完全没有必要把学生最耳熟能详的“土话”抛在一边，因为那才是我们学生真正的“母语”，只要用得好，用得巧，“土话”会让你的壮汉双语课堂更加活跃起来。

(作者工作单位：横县平马镇中心小学分校)